EUROPEES PARLEMENT

2004 *2009*

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

17.6.2005 PE 359.924v01-00

AMENDEMENTEN 11-29

Ontwerpadvies **(PE 350.121v01-00)**
Ignasi Guardans Cambó
Voorstel voor een besluit van het Europees Parlement en de Raad betreffende de uitvoering van een programma ter ondersteuning van de Europese audiovisuele sector (MEDIA 2007)

Voorstel voor een besluit (COM(2004)0470 – C6-0093/2004 – 2004/0151(COD))

Door de Commissie voorgestelde tekst	Amendementen van het Parlement

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 11
Overweging 1

(1) Bij de totstandkoming van Europees burgerschap is een zeer belangrijke rol weggelegd voor de Europese audiovisuele sector. Voor de Europeanen, en met name jongeren, is de audiovisuele sector vandaag de dag immers een van de voornaamste vehikels voor culturele waarden. Communautaire steun moet de audiovisuele sector in staat stellen ***als bindmiddel voor*** Europees burgerschap ***te werken***. Doel is het concurrentievermogen van de sector te versterken en met name het marktaandeel van niet-nationale Europese werken in Europa te vergroten.	(1) Bij de totstandkoming van Europees burgerschap is een zeer belangrijke rol weggelegd voor de Europese audiovisuele sector. Voor de Europeanen, en met name jongeren, is de audiovisuele sector vandaag de dag immers een van de voornaamste vehikels voor culturele waarden. Communautaire steun moet de audiovisuele sector in staat stellen ***de interculturele dialoog en de kennis van elkaars cultuur te versterken en het politieke, culturele, sociale en economische potentieel ervan te verbeteren, daar dit bijdraagt aan de totstandkoming van het*** Europees burgerschap. Doel is het concurrentievermogen van de sector te versterken en met name het marktaandeel

van niet-nationale Europese werken in Europa te vergroten.

Or. it

Motivering

De audiovisuele sector kan een sleutelrol spelen bij de totstandkoming van het Europese burgerschap, daar deze sector de mogelijkheid heeft op alle gebieden, in de cultuur, de maatschappij, de economie en de politiek, invloed uit te oefenen.

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 12
Overweging 2

(2) Voorts moet actief burgerschap worden bevorderd en moeten alle vormen van uitsluiting, en met name racisme en vreemdelingenhaat, sterker worden bestreden.	(2) Voorts moet actief burgerschap worden bevorderd en moeten alle vormen van uitsluiting ***en discriminatie***, en met name racisme en vreemdelingenhaat, sterker worden bestreden***, moet de sociale insluiting worden bevorderd door de uitvoering van programma's voor doofstommen en moet de vrijheid van meningsuiting en het pluralisme van de media worden gewaarborgd***.

Or. it

Motivering

Een concurrerende audiovisuele sector die de vrijheid van meningsuiting waarborgt, moet sociale insluiting met speciale programma's bevorderen en moet een duidelijke boodschap brengen en inhoud verspreiden die ingaat tegen elke vorm van discriminatie en uitsluiting.

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 13
Overweging 3, streepje 2

– De Gemeenschap houdt bij haar optreden uit hoofde van andere bepalingen van dit Verdrag rekening met de culturele aspecten, met name om de ***culturele*** verscheidenheid	– De Gemeenschap houdt bij haar optreden uit hoofde van andere bepalingen van dit Verdrag rekening met de culturele aspecten, met name om de verscheidenheid ***aan talen en culturen van elk land met eerbiediging***

te eerbiedigen en te bevorderen.	***van alle minderheden, dialecten en tradities daarvan*** te eerbiedigen en te bevorderen.

Or. it

Motivering

Wil zich een echt Europees burgerschap kunnen vormen, dan moeten alle burgers van de Gemeenschap zich vertegenwoordigd voelen en zich daarin kunnen herkennen. Minderheden, dialecten en tradities moeten dan ook worden beschermd en de culturele verscheidenheid moet worden geëerbiedigd.

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 14
Overweging 4

(4) De communautaire steun aan de audiovisuele sector sluit ook aan bij de nieuwe strategische doelstelling voor de Unie die door de Europese Raad van Lissabon is vastgesteld, namelijk de bevordering van werkgelegenheid, economische hervorming en sociale samenhang in het kader van een kenniseconomie. In zijn conclusies stelde de Europese Raad vast: "De inhoudsindustrie schept een meerwaarde door de Europese culturele diversiteit te exploiteren en via netwerken te verspreiden". Deze benadering werd bevestigd in de conclusies van de Europese Raad van Brussel.	(4) De communautaire steun aan de audiovisuele sector sluit ook aan bij de nieuwe strategische doelstelling voor de Unie die door de Europese Raad van Lissabon is vastgesteld, namelijk de bevordering van ***opleiding,*** werkgelegenheid, economische hervorming en sociale samenhang in het kader van een kenniseconomie. In zijn conclusies stelde de Europese Raad vast: "De inhoudsindustrie schept een meerwaarde door de Europese culturele diversiteit te exploiteren en via netwerken te verspreiden". Deze benadering werd bevestigd in de conclusies van de Europese Raad van Brussel.

Or. it

Motivering

De Europese Raad van Lissabon heeft het belang benadrukt van meer opleiding als antwoord op de nieuwe eisen van de arbeidsmarkt en van permanente educatie, zodat de werknemers steeds concurrerend zijn.

Amendement ingediend door Manfred Weber

Amendement 15
Overweging 9 bis (nieuw)

(9 bis) Artikel II-82 van het Verdrag tot vaststelling van een Grondwet voor Europa bepaalt dat de Unie de verscheidenheid van cultuur, godsdienst en taal eerbiedigt. Dit betekent dat rekening gehouden moet worden met de bijzondere behoeften van de kleine landen en regio's van de Unie met hun verschillende taalgebieden en dialecten.

Or. de

Motivering

Taal is niet alleen een communicatiemiddel, maar ook een uiting van de cultuur van elke regio. In een Europa van de regio's dat zo dicht mogelijk bij de burgers staat is het dan ook van wezenlijk belang dat in het bijzonder dialecten worden vermeld als sub-nationale gegevenheid die bevorderd moet worden.

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 16
Overweging 9 bis (nieuw)

(9 bis) De Gemeenschap moet ook minderjarigen beschermen door steeds de kwaliteit van de producten te waarborgen en een toeziend oog te houden op de inhoud van programma's en werken die zijn bestemd voor kleine kinderen maar ook voor jongeren in het algemeen.

Or. it

Motivering

Wil de audiovisuele sector echt cultuur bieden en bijdragen tot het Europese burgerschap dat allen wensen, dan kan zij niet voorbijgaan aan de verschillende behoeften van minderjarigen en jongeren, die vaak de grootste consumenten van televisie en films zijn.

Amendement ingediend door Martine Roure, Ignasi Guardans Cambó

Amendement 17
Artikel 1, lid 2, letter (a)

(a) de culturele verscheidenheid en het audiovisuele erfgoed in Europa behouden en tot hun recht laten komen, de Europese burgers er toegang toe geven en de interculturele dialoog bevorderen;	(a) de culturele verscheidenheid en het audiovisuele erfgoed in Europa behouden en tot hun recht laten komen, de Europese burgers er toegang toe geven***, het pluralisme van de media, de vrijheid van meningsuiting*** en de interculturele dialoog bevorderen;

Or. fr

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 18
Artikel 1, lid 2, letter (c)

(c) het concurrentievermogen van de Europese audiovisuele sector versterken op een open en concurrerende Europese markt.	(c) het concurrentievermogen van de Europese audiovisuele sector versterken op een open en concurrerende Europese markt ***door de betrekkingen tussen de in deze sector werkzame beroepsbeoefenaren te bevorderen***.

Or. es

Motivering

Het bevorderen van de samenwerking tussen beroepsbeoefenaren van diverse nationaliteiten in eenzelfde project is een goede manier om de markt te vergroten en de versnippering daarvan tegen te gaan.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 19
Artikel 1, lid 2, letter (d bis) (nieuw)

	(d bis) de noodzaak de marketing van Europese audiovisuele werken te bevorderen en strategieën en wereldwijde campagnes ter bevordering van de verkoop daarvan vast te stellen.

Or. es

Motivering

Om de Europese culturele verscheidenheid te bevorderen door middel van het programma MEDIA 2007 moet ook de marketing van Europese audiovisuele werken tot een prioriteit van het programma worden. Verkoopbevordering is de hoeksteen van marketing.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 20
Artikel 5, letter d)

d) de digitalisering van Europese audiovisuele werken aanmoedigen;	d) de digitalisering van Europese audiovisuele werken aanmoedigen ***om de marketing en de instandhouding van het Europese audiovisuele erfgoed te ondersteunen***;

Or. es

Motivering

Door gebruikmaking van digitale technologieën en de nieuwe methoden voor doorgifte van audiovisuele inhoud worden Europese audiovisuele werken toegankelijker, wat zal leiden tot een grotere verspreiding ervan. Het concurrentievermogen hangt in een context van globalisering steeds meer af van het gebruik van nieuwe technologieën in de fasen van ontwikkeling, productie en distributie.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 21
Artikel 5, letter (d bis) (nieuw)

	(d bis) de verkoopbevordering van Europese audiovisuele werken te bevorderen door de Europese audiovisuele producenten hiervoor voldoende extra middelen te verschaffen.

Or. es

Motivering

Bijdragen aan de vaststelling van verkoop- en communicatieprogramma's voor de marketing van Europese audiovisuele werken en aan de financiering van de kosten daarvan voor de Europese audiovisuele producenten is absoluut noodzakelijk om te kunnen concurreren met

andere marktspelers die drie maal meer investeren in de marketing van hun werken dan in de productie ervan.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 22
Artikel 9, lid 4

4. De financiële steun die in het kader van het programma wordt toegekend, bedraagt maximaal 50% van de definitieve kosten van de gesteunde activiteiten. In de uitdrukkelijk in de bijlage bepaalde gevallen kan dit percentage echter oplopen tot 75% van de kosten.	4. De financiële steun die in het kader van het programma wordt toegekend, bedraagt maximaal 50% van de definitieve kosten van de gesteunde activiteiten. In de uitdrukkelijk in de bijlage bepaalde gevallen kan dit percentage echter oplopen tot 75% van de kosten. ***Financiële steun in het kader van het programma moet eerder automatisch worden toegekend dan selectief, wat zorgt voor transparante en objectieve procedures voor toekenning.***

Or. es

Motivering

Het meest objectieve criterium om vast te stellen welke werken de grootste bijdrage leveren aan de ontwikkeling van de Europese audiovisuele sector is of ze commercieel succes hebben, dus kaskrakers zijn. Wat het best bevalt wordt geconsumeerd en het belangrijkste doel van de bedrijfstak is zo veel mogelijk consumptie. Automatische steunverlening is gebonden aan het aantal toeschouwers.

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 23
Artikel 13, lid 1, letter (a)

(a) het grondbeginsel van vrijheid van meningsuiting te bevorderen;	(a) het grondbeginsel van vrijheid van meningsuiting ***en pluralisme van de media*** te bevorderen;

Or. it

Motivering

Twee grondbeginselen zijn voor een concurrerende audiovisuele sector van wezensbelang: vrijheid van meningsuiting en pluralisme van de media.

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 24
Artikel 13, lid 1, letter (b)

(b) mensen bewust te maken van het belang van culturele diversiteit en multiculturaliteit en de noodzaak van de bestrijding van racisme en vreemdelingenhaat;	(b) mensen bewust te maken van het belang van culturele diversiteit en multiculturaliteit ***als middel op weg naar een Europees burgerschap en een samenleving die niemand buitensluit*** en de noodzaak van de bestrijding van ***alle vormen van discriminatie met inbegrip van*** racisme en vreemdelingenhaat;

Or. it

Motivering

Racisme en vreemdelingenhaat zijn niet de enig mogelijke vormen van discriminatie. De audiovisuele dienst moet rekening houden met alle mogelijke vormen van discriminatie en deze bestrijden.

Amendement ingediend door Luciana Sbarbati

Amendement 25
Artikel 13, lid 1, letter (e)

(e) bij te dragen tot discussie en voorlichting over de Europese Unie als ruimte van vrede, welvaart en veiligheid.	(e) bij te dragen tot discussie en voorlichting over de Europese Unie als ruimte van vrede, ***democratie,*** welvaart en veiligheid.

Or. it

Motivering

Europa kan alleen een samenleving zijn waar niemand wordt buitengesloten en een Europees burgerschap geldt, als de veiligheid en welvaart gegarandeerd zijn, maar het heeft ook dringend behoefte aan democratie in al haar aspecten. Als de democratie gewaarborgd is, is ook de audiovisuele sector vrij.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 26
Bijlage, titel 1, punt 4.4, streepje 1 bis (nieuw)

- Betere promotie van Europese audiovisuele werken door Europese audiovisuele producenten daartoe voldoende extra middelen te verschaffen.

Or. es

Motivering

Als men het heeft over de Europese audiovisuele sector en de noodzaak het concurrentievermogen daarvan te versterken tegenover de voornaamste concurrent, de Verenigde Staten, dan wordt altijd gejammerd over cijfers, maar wordt nooit stilgestaan bij de echte reden van het succes van de meest rendabele audiovisuele markt in de wereld. De inspanningen van de Europese studio's om de verkoop van hun producten te bevorderen zijn duidelijk onvoldoende gebleken.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 27
Bijlage, titel 1, punt 4.4, streepje 1 ter (nieuw)

- Steun voor de totstandkoming van promotie- en communicatiecampagnes met het oog op de marketing van Europese audiovisuele werken en financiering van de kosten die dit voor de Europese audiovisuele producenten met zich meebrengt.

Or. es

Motivering

Als men het heeft over de Europese audiovisuele sector en de noodzaak het concurrentievermogen daarvan te versterken tegenover de voornaamste concurrent, de Verenigde Staten, dan wordt altijd gejammerd over cijfers, maar wordt nooit stilgestaan bij de echte reden van het succes van de meest rendabele audiovisuele markt in de wereld. De inspanningen van de Europese studio's om de verkoop van hun producten te bevorderen zijn duidelijk onvoldoende gebleken.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 28
Bijlage, titel 2, punt 1.3 bis (nieuw)

Samenwerking op het gebied van de audiovisuele media

De samenwerking tussen internationale organen die films en audiovisuele programma's financieren moet worden bevorderd.

Or. es

Motivering

Financiële bijdragen uit het MEDIA-programma kunnen bestemd worden voor de deelneming in andere instrumenten ter ondersteuning van Europese audiovisuele producties.

Amendement ingediend door Luis Francisco Herrero-Tejedor

Amendement 29
Bijlage, titel 2, punt 3

3. VOORLICHTING OVER DE EUROPESE AUDIOVISUELE SECTOR EN PARTICIPATIE IN HET EUROPEES WAARNEMINGSCENTRUM VOOR DE AUDIOVISUELE SECTOR	3. VOORLICHTING OVER DE EUROPESE AUDIOVISUELE SECTOR EN PARTICIPATIE IN HET EUROPEES WAARNEMINGSCENTRUM VOOR DE AUDIOVISUELE SECTOR ***EN IN EUROIMAGES, HET FONDS VOOR STEUN AAN COPRODUCTIES***
Het programma vormt de rechtsgrond voor de uitgaven die nodig zijn voor het toezicht op de communautaire instrumenten voor het audiovisuele beleid.	Het programma vormt de rechtsgrond voor de uitgaven die nodig zijn voor het toezicht op de communautaire instrumenten voor het audiovisuele beleid.
Het programma voorziet met name in de voortzetting van de participatie van de Europese Unie in het Europees Waarnemingscentrum voor de audiovisuele sector. Deze participatie bevordert de toegang van bedrijven in de sector tot informatie alsook de informatieverspreiding, en draagt eveneens bij tot de transparantie	Het programma voorziet met name in de voortzetting van de participatie van de Europese Unie in het Europees Waarnemingscentrum voor de audiovisuele sector. Deze participatie bevordert de toegang van bedrijven in de sector tot informatie alsook de informatieverspreiding, en draagt eveneens bij tot de transparantie

van het productieproces.	van het productieproces.
	Ook kan het programma de weg openen voor deelneming van de Europese Unie in het steunfonds voor coproducties van de Raad van Europa, EUROIMAGES, ten einde het concurrentievermogen van de Europese audiovisuele sector op de wereldmarkt te vergroten.

Or. es

Motivering

Samenwerking tussen de Europese Unie en de Raad van Europa op het gebied van de audiovisuele media schept de mogelijkheid gebruik te maken de ruime ervaring die is opgedaan met Euroimages en leidt tot betere contacten tussen de grote en de kleine productielanden zodat de films van de kleine landen makkelijker gedistribueerd kunnen worden.